ORDONANȚA CURȚII (Camera a opta)

9 decembrie 2010*

În cauza C-193/10,

având ca obiect o cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată în temeiul articolului 267 TFUE de Finanzgericht Dusseldorf (Germania), prin decizia din 7 aprilie 2010, primită de Curte la 19 aprilie 2010, în procedura

KMB Europe BV

împotriva

Hauptzollamt Duisburg,

* Limba de procedură: germana.

CURTEA (Camera a opta),

compusă din domnul K. Schiemann, președinte de cameră, domnul L. Bay Larsen și doamna A. Prechal (raportor), judecători,

avocat general: domnul Y. Bot,
grefier: domnul A. Calot Escobar,

Curtea urmând să se pronunțe prin ordonanță motivată, conform articolului 104 alineatul (3) primul paragraf din Regulamentul de procedură,

după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

Ordonanță

1 Cererea de pronunțare a unei hotărâri preliminare privește interpretarea poziției 8521 din Nomenclatura combinată ce figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3), astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1549/2006 al Comisiei din 17 octombrie 2006 (JO L 301, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 21, p. 3, denumită în continuare „NC").

2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între KMB Europe BV (denumită în continuare „KMB Europe"), reclamantă în acțiunea principală, pe de o parte, și Hauptzollamt Duisburg (Biroul vamal principal din Duisburg), pârâtă în acțiunea principală, pe de altă parte, cu privire la clasificarea tarifară a unor playere MP3/multimedia.

Cadrul juridic

3 Partea întâi a NC cuprinde un ansamblu de dispoziții preliminare. În cuprinsul acestei părți, în titlul I, consacrat regulilor generale, secțiunea A, intitulată „Reguli generale pentru interpretarea [NC]", prevede:

„Clasificarea mărfurilor în [NC] se efectuează în conformitate cu următoarele principii:

1. Enunțul titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor se consideră ca având numai o valoare orientativă, clasificarea considerându-se legal determinată în cazul în care este în conformitate cu textul pozițiilor și notelor de secțiuni sau de capitole și, în cazul în care nu sunt contrare termenilor utilizați în respectivele poziții și note, în conformitate cu următoarele reguli.

[…]"

4 Partea a doua a NC include o secțiune XVI intitulată „Mașini și aparate, echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate

de înregistrat sau de reprodus imagini și sunet de televiziune și părți și accesorii ale acestor aparate", care este precedată de note. Potrivit notei 3 din această secțiune:

„Cu excepția cazului în care există dispoziții contrare, combinațiile de mașini de tipuri diferite destinate să funcționeze împreună și care constituie un singur corp, precum și mașinile proiectate pentru a asigura două sau mai multe funcții diferite, alternative sau complementare, se clasifică în conformitate cu funcția principală care caracterizează ansamblul."

5 Secțiunea XVI menționată anterior cuprinde capitolul 85, intitulat „Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate". Acest capitol cuprinde, printre altele, poziția 8519, intitulată „Aparate de înregistrat sunetul; aparate de reprodus sunetul; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul", și subpoziția 8519 89 90, intitulată „Altele", precum și poziția 8521, intitulată „Aparate de înregistrare sau de reproducere de imagini, chiar încorporând un receptor de semnale videofonice", și subpoziția 8521 90 00, intitulată „Altele".

Acțiunea principală și întrebarea preliminară

6 La 5 aprilie 2007, KMB Europe a solicitat Zollamt Emmerich (Biroul vamal din Emmerich) punerea în liberă circulație a unui transport de aparate electronice de origine chinezească, provenind din Hong Kong (China), pe care le-a declarat ca fiind playere MP3 care se clasifică la subpoziția 8519 89 90 din NC. Zollamt a prelevat mostre de mărfuri din transport și a pus în liberă circulație mărfurile conform cererii, aplicând taxele vamale reglementare de 2 %.

7 Potrivit constatărilor instanței de trimitere, mărfurile în cauză în acțiunea principală constau în seturi de produse împachetate într-un ambalaj din carton, care cuprind următoarele elemente:

— un player MP3/multimedia, descris ca atare pe ambalaj, aflat într-o carcasă de 90 mm lungime, 40 mm lățime și 8 mm înălțime. Carcasa este dotată cu un egalizator, un ecran cu cristale lichide (27 × 28 mm, diagonală de 38 mm sau de 1,65 țoli), o memorie flash (512 MB sau 1 GB, în funcție de model), acumulatori, o mufă de conectare a căștilor de ascultare, o mufă USB 2.0 și elemente de comandă;

— un cablu USB;

— o pereche de căști de ascultare care se introduc în ureche;

— o sursă de alimentare cu energie, cu funcție de încărcare;

— un șnur de transport;

— un CD cu programe software. Cu ajutorul unuia dintre programele software se pot transforma filme video sau alte formate obișnuite în format AMV și

— un manual de utilizare.

8 Rezultă de asemenea din constatările instanței de trimitere că playerul MP3/multimedia poate:

— să citească fișiere audio, în special în formatele MP1, MP2, MP3, WMA, WMV, ASF, WAV;

— să înregistreze fișiere audio, prin intermediul unui microfon încorporat, în formatele WAV și ACT;

— să pună propria memorie la dispoziția unui computer, ca memorie suplimentară, prin intermediul conexiunii USB;

— să afișeze imagini în formatul JPEG și

— să citească fișiere video în formatul gratuit AMV, cu o rezoluție de 208 × 176 pixeli și o videofrecvență de 16 imagini pe secundă sau cu o rezoluție și o videofrecvență mai reduse.

9 Zollamt Emmerich a trimis mostrele prelevate spre verificare la Oberfinanzdirektion Köln, Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt (Direcția regională de finanțe Köln, organismul de formare și de verificări vamale tehnice). În raportul de expertiză din 16 mai 2007, aceasta a apreciat că mărfurile reprezentau aparate video care se

încadrează la subpoziția 8521 90 00 din NC. Hauptzollamt Duisburg a achiesat la această apreciere și a solicitat KMB Europe, prin decizia din 25 iulie 2007, o sumă de totală de 16 752,77 euro în temeiul recuperării *a posteriori* a taxelor vamale.

10 După respingerea reclamației sale, KMB Europe a sesizat instanța de trimitere, în fața căreia contestă clasificarea mărfii în cauză în acțiunea principală la poziția 8521 din NC.

11 În fața instanței menționate, Hauptzollamt Duisburg susține că aparatele în cauză în acțiunea principală corespund formulării ce definește poziția 8521, care impune numai ca aparatele video să aibă capacitatea de a înregistra sau de a reproduce imagini și sunete. Potrivit acestuia, respectivele aparate nu sunt alcătuite dintr-o combinație între un aparat de reproducere audio și un aparat de reproducere de imagini, astfel încât nici nota 3 a secțiunii XVI din NC, nici regula generală 3 litera b) nu sunt aplicabile.

12 În schimb, KMB Europe susține că aparatele în cauză în acțiunea principală se încadrează la poziția 8519 din NC. Aparatele menționate ar avea, astfel, două funcții, dintre care cea audio ar reprezenta funcția principală. În ceea ce privește funcția video, aceasta ar fi extrem de redusă și secundară.

13 Considerând că soluționarea litigiului cu care este sesizat necesită interpretarea poziției 8521 din NC, Finanzgericht Düsseldorf a decis să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„Poziția 8521 din [NC] trebuie interpretată în sensul că nu include aparate precum playerele MP3/multimedia [în cauză în acțiunea principală], întrucât prezintă funcția

principală de aparat de reproducere a sunetului sau întrucât capacitatea acestora de a reproduce filme și imagini individuale este diminuată din cauza ecranului mic cu rezoluție și videofrecvență reduse?”

Cu privire la întrebarea preliminară

14 În temeiul articolului 104 alineatul (3) primul paragraf din Regulamentul de procedură, atunci când răspunsul la o întrebare formulată cu titlu preliminar poate fi în mod clar dedus din jurisprudență, Curtea, după ascultarea avocatului general, poate să se pronunțe prin ordonanță motivată, în cuprinsul căreia se face trimitere la jurisprudența în cauză.

15 Curtea apreciază că aceasta este situația în prezenta cauză.

16 Prin intermediul întrebării formulate, instanța de trimitere solicită, în esență, să se stabilească dacă poziția 8521 din NC trebuie să fie interpretată în sensul că sunt excluse de la această poziție playerele MP3/multimedia precum cele în cauză în acțiunea principală.

17 Trebuie amintit că, în interesul securității juridice și al facilității controalelor, criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie căutat, în general, în caracteristicile și în proprietățile lor obiective, astfel cum au fost definite în formularea poziției din NC și în notele de secțiune sau de capitol (a se vedea Hotărârea din 29 octombrie 2009, Dinter și Europol Frost-Food, C-522/07 și C-65/08, Rep., p. I-10333, punctul 29, precum și jurisprudența citată).

18 În ceea ce privește modul de redactare a poziției 8521 din NC, trebuie să se arate că aceasta se referă la aparate de înregistrare „sau” de reproducere videofonică. Rezultă de aici că playere MP3/multimedia precum cele în cauză în acțiunea principală nu pot fi considerate excluse din domeniul de aplicare al acestei poziții, pentru simplul motiv că pot numai să reproducă fișiere video, iar nu să le și înregistreze.

19 În plus, niciun criteriu specific de calitate nu este enunțat la poziția 8521. Prin urmare, capacitatea limitată a playerelor MP3/multimedia, precum cele în discuție în acțiunea principală, de a reproduce imagini sau filme pe un ecran mic cu rezoluție și cu videofrecvență reduse nu poate, în sine, să fie suficientă pentru a sustrage astfel de aparate din domeniul de aplicare al poziției menționate, din moment ce, astfel cum rezultă din decizia de trimitere, este cert că imaginile în mișcare pe fond sonor sub forma unui film de scurtă durată sunt identificabile cu ușurință.

20 În ceea ce privește problema dacă playere MP3/multimedia precum cele în discuție în acțiunea principală sunt susceptibile să fie clasificate, dacă este cazul, la poziția 8521 din NC, având în vedere funcția lor principală de aparate de reproducere sonoră, trebuie reamintit că destinația produsului poate constitui, în materie de clasificare tarifară, un criteriu obiectiv, în măsura în care este inerentă acelui produs, o astfel de inerență trebuind să poată fi apreciată în funcție de caracteristicile și de proprietățile obiective ale acestuia (a se vedea, printre altele, Hotărârea din 17 martie 2005, Ikegami, C-467/03, Rec., p. I-2389, punctul 23 și jurisprudența citată).

21 Astfel cum reiese din descrierea respectivelor playere MP3/multimedia, reluată la punctele 7 și 8 din prezenta ordonanță, destinația unor astfel de aparate este nu numai aceea de a citi fișiere video, precum și sunetul care le însoțește, ci și de a citi fișiere audio independent de orice lectură de fișiere video. Această ultimă destinație, inerentă aparatelor în cauză în acțiunea principală din moment ce decurge din proprietățile lor obiective și, în particular, din diferitele formate în care acestea pot să citească fișiere audio, este de natură să excludă posibilitatea ca aceste aparate să corespundă în întregime formulării poziției 8521 din NC.

22 Pe de altă parte, trebuie să se arate că, datorită acestei funcții de citire de fișiere audio, playerele MP3/multimedia în cauză în acțiunea principală pot *a priori* să se încadreze și la poziția 8519, care se referă la aparate de înregistrat și/sau de reprodus sunetul.

23 În aceste condiții, trebuie să se țină cont de nota 3 din secțiunea XVI din NC pentru a proceda la clasificarea în cadrul acesteia a respectivelor playere MP3/multimedia.

24 În temeiul acestei note, mașinile proiectate pentru a asigura două sau mai multe funcții diferite, alternative sau complementare, se clasifică în conformitate cu funcția principală ce caracterizează ansamblul.

25 Or, astfel cum rezultă din decizia de trimitere, funcția principală a playerelor MP3/multimedia, precum cele în cauză în acțiunea principală, este, potrivit constatărilor instanței de trimitere, cea de înregistrare și de reproducere a sunetului, din cauza calității limitate a funcției video.

26 În consecință, trebuie să se răspundă la întrebarea adresată că poziția 8521 din NC trebuie să fie interpretată în sensul că sunt excluse din această poziție playerele MP3/multimedia, precum cele în cauză în acțiunea principală, în legătură cu care instanța de trimitere constată că funcția principală ce caracterizează ansamblul acestor aparate este cea de înregistrare și de reproducere a sunetului.

Cu privire la cheltuielile de judecată

27 Întrucât, în privința părților din acțiunea principală, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a opta) declară:

Poziția 8521 din Nomenclatura combinată, ce figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1549/2006 al Comisiei din 17 octombrie 2006 trebuie să fie interpretată în sensul că sunt excluse din această poziție playerele MP3/multimedia, precum cele în cauză în acțiunea principală, în legătură cu care instanța de trimitere constată că funcția principală ce caracterizează ansamblul acestor aparate este cea de înregistrare și de reproducere a sunetului.

Semnături